

ПОБЕДИТЕЛИ
(магистратура)

Второго Международного конкурса на лучшую выпускную квалификационную работу по переводу и дидактике переводческой деятельности «ПЕРЕВОДЧИК – творчество и просвещение»

2019 г.

Номинация «Теория перевода»

I Место	Ефремова Мария Александровна	Современные способы двуязычного лексикографирования названий объектов городской среды в топонимических словарях	Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого, Санкт-Петербург	Научный руководитель: Мария Михайловна Степанова, к.п.н., доцент
II Место	Дружков Яков Михайлович	Прагматика метафоры в художественном переводе (на материале испанского языка)	Российский университет дружбы народов, Москва	Научный руководитель: Ирина Борисовна Котеняткина, к.филол.н., доцент
III Место	Половинко Ксения Юрьевна	Приемы воссоздания волшебной картины мира при переводе произведений жанра магического реализма	Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого, Санкт-Петербург	Научный руководитель: Мария Михайловна Степанова, к.п.н., доцент

Номинация «Практика перевода»

<p>I Место</p>	<p>Кириухин Антон Юрьевич</p>	<p>Маркетинговый текст как объект перевода: коммуникативно - функциональный подход (на материале английского и русского языков).</p>	<p>Омский государственный университет им. Ф. М. Достоевского, Омск</p>	<p>Научный руководитель: Евгения Дмитриевна, Малёнова, к.филол.н., доцент.</p>
<p>II Место</p>	<p>Шамова Дарья Михайловна</p>	<p>Проблема сохранения псевдоустного языка в переводе (на материале субтитров мультсериала «Симпсоны»)</p>	<p>Санкт-Петербургский университет аэрокосмического приборостроения Санкт-Петербург,</p>	<p>Научный руководитель: Марина Анатольевна Чиханова, к.ф.н., доцент, заведующий кафедрой.</p>
<p>III Место</p>	<p>Натуркач Михаил Васильевич</p>	<p>Стратегии двустороннего письменного перевода финансовых документов</p>	<p>Минский государственный лингвистический университет, Минск, Республика Беларусь</p>	<p>Алексей Владимирович Вдовичев, доцент кафедры теории и практики перевода № 1</p>

Номинация «Дидактика перевода»

I Место	-	-	-	-
II Место	Цуркова Елизавета Александровна	Механистичность репрезентации когнитивных процессов в работах Л.С. Выготского в переводческой перспективе	Московский городской педагогический университет, Институт иностранных языков, Москва	Наталья Николаевна Беклемешева канд. филолог. наук, доцент кафедры языкознания и переводоведения
III Место	Козлова Екатерина Владимировна	Технический перевод и техническое писательство в дидактическом аспекте	Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова Нижний Новгород	Елена Рафаэлевна Поршнева, д.пед.н., к.ф.н., проф. кафедры французского языка и перевода